



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.		
Решение, касающееся порядка ведения заседания	787	Пункт 36 повестки дня: Выборы для заполнения вакансий в Комитете по информации о самоуправляющихся территориях Доклад Четвертого комитета	795
Пункт 42 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (окончание) Доклады Пятого комитета	787	Пункт 38 повестки дня: Вопрос о Юго-Западной Африке (окончание): с) выборы трех членов Комитета по Юго-Западной Африке Доклад Четвертого комитета	795
Пункт 41 повестки дня: Бюджетная смета на 1958 финансовый год (продолжение) Доклад Пятого комитета	787		
Пункт 43 повестки дня: Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах Доклад Пятого комитета	787		
Пункт 48 повестки дня: Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями: доклады Генерального Секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам Доклад Пятого комитета	788		
Пункт 45 повестки дня: Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций: а) годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций; б) доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций о четвертой актуарной оценке Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций на 30 сентября 1956 г. и о втором пересмотре основных таблиц Фонда Доклад Пятого комитета	788		
Пункт 41 повестки дня: Бюджетная смета на 1958 финансовый год (продолжение) Доклады Пятого комитета	789		
Пункт 65 повестки дня: Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря Доклад Пятого комитета	791		
Пункт 13 повестки дня: Доклад Совета по Опске Доклад Четвертого комитета	791		

Председатель: Сэр Лесли МУНРО
(Новая Зеландия)

РЕШЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ ПОРЯДКА
ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЯ

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Пятого и Четвертого комитетов.

ПУНКТ 42 ПОВЕСТКИ ДНЯ

НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (окончание)

ДОКЛАДЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА
(А/3785, А/3784, А/3755, А/3786)

ПУНКТ 41 ПОВЕСТКИ ДНЯ

БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1958 ФИНАНСОВЫЙ ГОД (продолжение)

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/3766)

ПУНКТ 43 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПЕРЕГОВОРАМ О ВНЕБЮДЖЕТНЫХ СРЕДСТВАХ

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/3783)

ПУНКТ 48 ПОВЕСТКИ ДНЯ

АДМИНИСТРАТИВНАЯ И БЮДЖЕТНАЯ
КООРДИНАЦИЯ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИ-
ЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ: ДО-
КЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
И КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО
АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ
ВОПРОСАМ

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/3791)

ПУНКТ 45 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД
ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ:

а) ГОДОВОЙ ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ ОБЪЕДИ-
НЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ;

б) ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ ОБЪЕДИНЕННОГО
ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГА-
НИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ О ЧЕТ-
ВЕРТОЙ АКТУАРНОЙ ОЦЕНКЕ ОБЪЕДИНЕН-
НОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА
30 СЕНТЯБРЯ 1956 Г. И О ВТОРОМ ПЕ-
РЕСМОТРЕ ОСНОВНЫХ ТАБЛИЦ ФОНДА

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/3788)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Пред-
лагаю докладчику Пятого комитета представить до-
клады своего Комитета по пяти пунктам повестки
дня — 42, 41, 43, 48 и 45 — все сразу.

Г-н де Пиньес (Испания), докладчик Пятого
комитета, представляет доклады этого Коми-
тета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Пункт
42 касается назначений для заполнения вакансий
во вспомогательных органах Генеральной Ассамб-
леи. Вакансии имеются в Консультативном коми-
тете по административным и бюджетным вопросам
и в Комитете Организации Объединенных Наций по
пенсионному фонду персонала в результате ухода
одного из их членов. С 31 декабря 1957 г., по
истечении срока полномочий, откроется пять ва-
кансий в Комитете по взносам.

3. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамб-
лея утверждает назначения и принимает проекты
резолюции, рекомендуемые Пятым комитетом в его
докладах [А/3785, А/3784, А/3755, А/3786]?

Проекты резолюций принимаются.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Пункт
41 касается системы гонораров и специальных над-
бавок членам комиссий, комитетов и других вспо-
могательных органов Генеральной Ассамблеи или
других органов Организации Объединенных Наций.
Имеются ли желающие выступить с разъяснением
мотивов голосования по вопросу о рекомендованной
Пятым комитетом системе оплаты членов коми-
тетов экспертов?

5. Я ставлю на голосование рекомендации, содер-
жащиеся в пункте 6 доклада Пятого комитета [А/
3766].

Рекомендации принимаются 48 голосами при 7
воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Пункт
43 касается доклада Комитета по переговорам о
внебюджетных средствах. Я ставлю на голосование
проекты резолюций А и В в докладе Пятого ко-
митета [А/3783].

Проект резолюции А принимается 52 голосами
при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал
против.

Проект резолюции В принимается 54 голосами
при 7 воздержавшихся, причем никто не голосовал
против.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Со-
гласно резолюции В, которую мы только что при-
няли, я назначаю в Комитет по переговорам о
внебюджетных средствах следующих членов: Ар-
гентину, Бразилию, Канаду, Ливан, Новую Зелан-
дию, Пакистан, Соединенное Королевство, Соеди-
ненные Штаты Америки и Францию.

8. Теперь мы переходим к докладу Пятого коми-
тета по пункту 48 повестки дня об администра-
тивной и бюджетной координации между Органи-
зацией Объединенных Наций и специализированными
учреждениями. Если никто из членов не пожелает
выступить с разъяснением мотивов голосования по
проекту резолюции, рекомендованному Пятым ко-
митетом в своем докладе [А/3791], я приступлю
к голосованию. Я предполагаю, что этот проект
резолюции может быть принят без возражений.

Проект резолюции принимается единогласно.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Пункт
45 касается Объединенного пенсионного фонда пер-
сонала Организации Объединенных Наций. Я ставлю
на голосование проекты резолюции, рекомендова-
нные Генеральной Ассамблее Пятым комитетом в
его докладе [А/3788].

10. В проекте резолюции А предлагается принять
к сведению годовой доклад Правления Объединен-

ного пенсионного фонда. Принятие его не встретит, по-видимому, никаких возражений.

Проект резолюции А принимается единогласно.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В проекте резолюции В предлагается принять к сведению доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций о четвертой актуарной оценке Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, а также замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по этому вопросу. Я предполагаю, что Ассамблея намеревается также принять этот проект резолюции без возражений.

Проект резолюции В принимается единогласно.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции С касается поправок к Положению об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций. Поправки были рекомендованы Пятым комитетом без каких-либо возражений. Могу ли я, поэтому, считать проект резолюции С принятым?

Проект резолюции С принимается единогласно.

ПУНКТ 41 ПОВЕСТКИ ДНЯ

БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1958 ФИНАНСОВЫЙ ГОД (продолжение)

ДОКЛАДЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/3787, А/3789)

Г-н де Пиньес (Испания), докладчик Пятого комитета, представляет доклады этого Комитета.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Пятый комитет единогласно рекомендовал принять проект резолюции по вопросу о плане конференций, содержащийся в его докладе [А/3787]. Я ставлю этот проект резолюции на голосование.

Проект резолюции принимается единогласно.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующий находящийся на рассмотрении Ассамблеи проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в его докладе [А/3789], касается контроля и сокращения документации.

15. Г-н ХУАРЕС-РОДАС (Гватемала) (говорит по-испански): Я хочу выступить, собственно, не с разъяснением мотивов нашего голосования, а для того чтобы внести некоторые предложения относительно одобренного Пятым комитетом проекта резолюции, содержащегося в его докладе [А/3789].

16. Делегация Гватемалы чрезвычайно озабочена

последствиями принятия этого проекта резолюции, в котором рекомендуется сократить выпуск документов Секретариата на 25 процентов. Нам всем известны результаты некоторых мер, которые принимались в прошлом с очевидной целью добиться экономии для Организации Объединенных Наций и государств-членов, но которые на практике привели лишь к затруднениям в выполнении существенно важных функций Организации Объединенных Наций. Такое положение дел весьма прискорбно.

17. Как в Комитете по информации о самоуправляющихся территориях, так и в Совете по Опекме пострадали от последствий принятия этих резолюций, которые нанесли серьезный ущерб интересам народов этих территорий и чрезвычайно затруднили для нас выполнение обязанностей, налагаемых на нас Уставом и избранием нас Генеральной Ассамблеей в эти органы.

18. Если какие-либо державы теперь находят, что некоторые из функций Организации Объединенных Наций мешают проведению их политики, то им следовало бы согласовать свою политику с Уставом, вместо того чтобы затруднять проведение Устава в жизнь и парализовать усилия большинства государств-членов Организации своими нерациональными планами экономии.

19. Поэтому следует надеяться, что те представители, которые неизменно поддерживают Устав в отношении колониальных вопросов, экономического развития слаборазвитых стран и пактов об основных правах человека, найдут для себя возможным изменить на текущем пленарном заседании свою позицию таким образом, чтобы этот проект резолюции не получил требуемого для его принятия большинства голосов.

20. В заключение делегация Гватемалы хотела бы обратить внимание других делегаций на выводы, одобренные большинством членов Пятого комитета, когда по просьбе делегации Соединенных Штатов этот вопрос снова обсуждался на 622 и 624-м заседаниях Комитета. В докладе Пятого комитета говорится, что «На заключительной стадии обсуждения широкую поддержку получили следующие предложения: а) в отношении объема документации не-возможно для такой организации, как Организация Объединенных Наций, строящей свою работу на основе обсуждения, установить точный и заранее установленный размер сокращения» [А/3789, пункт 15].

21. Чтобы устранить это несоответствие во мнениях, выраженных Генеральной Ассамблеей в одном и том же документе, делегация Гватемалы, считаясь с мнениями других делегаций, предлагает еще раз обсудить и изменить этот проект резолюции, чтобы устранить или примирить разногласия, которые, как считает наша делегация, в нем содер-

жаты. Мы надеемся, что остальные делегации поддержат наше предложение.

22. Это расхождение во мнениях ясно проявилось в Пятом комитете в связи с вопросом о географическом представительстве служащих Секретариата. Докладчику были заданы вопросы относительно отсутствия в его докладе некоторых пунктов, касающихся географического распределения, которым многие делегации недовольны, поскольку принцип, содержащийся в статье 101 Устава, не вполне соблюдается. Докладчик заявил, что он сократил свой доклад, руководствуясь положениями только что принятой Комитетом резолюции, в которой предлагается сократить объем документации Организации Объединенных Наций на 25 процентов. Вот почему наша делегация считает неразумным указывать какую-либо определенную цифру. Цифра должна быть установлена в соответствии с результатами предварительного тщательного изучения этого вопроса.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я нахожусь в некотором затруднении. Как я понимаю, представитель Гватемалы предлагает внести к проекту резолюции поправку. Испанский текст ее был только что передан Секретариату, и я должен сказать, что в настоящей стадии нашей дискуссии вносить поправку слишком поздно. Я попрошу представителя Гватемалы сообщить нам точно, в чем заключается его поправка.

24. Г-н ХУАРЕС-РОДАС (Гватемала) (говорит по-испански): Прежде всего я хотел бы принести свои извинения за то, что налагаю на делегацию лишнюю работу и занимаю столь ценное для нас все время.

25. Моя первая поправка заключается в исключении слов «предусматривает сокращение на 25 процентов объема документации» в третьем пункте преамбулы и замене их следующими словами: «предусматривает сокращение объема документации».

26. Моя вторая поправка заключается в предложении исключить слова «запланированные цифры на 25 процентов ниже...» в пункте 2 резолютивной части и заменить их словами «запланированные цифры в определенном установленном после предварительного обсуждения процентном отношении ниже...»

27. Делегация Гватемалы возражает против установления точного процентного объема сокращения документации без предварительного изучения вопроса. Изучение это должно быть произведено специально созданным для этого комитетом или, вернее, комитетом, который будет создан на основании постановлений этого проекта резолюции.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я считаю целесообразным сейчас же рассмотреть эти поправки. Представитель Гватемалы не хочет, что-

бы в проекте резолюции была указана точная цифра сокращения объема документации на 25 процентов. Он стоит за известное сокращение, но не столь большое, как 25 процентов. Он считает, что установить точные размеры объема сокращения следует позднее.

29. Я ставлю на голосование первую поправку к третьему пункту преамбулы.

Первая поправка отклоняется 34 голосами против 14, при 15 воздержавшихся.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим ко второй поправке, касающейся пункта 2 резолютивной части.

31. Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) (говорит по-испански): Благодарю вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность сказать несколько слов по поводу поправки, предложенной делегацией Гватемалы. Я постараюсь учесть ваше пожелание закончить нашу дискуссию как можно скорее. Однако я хотел бы ясно указать, что целью предложенной делегацией Гватемалы поправки, с которой я, как и остальные делегации, полностью согласен, должно быть следующее: если Пятый комитет, Генеральная Ассамблея и Секретариат действительно хотят добиться сокращения объема документации, то это сокращение должно быть произведено не произвольно, а с учетом предварительного выяснения того, какие именно документы могут на практике быть исключены или сокращены в объеме.

32. Поэтому я хотел бы просить все делегации благожелательно отнестись к этому предложению. Оно сделано с исключительной целью добиться сокращения объема документации после предварительного изучения вопроса и, разумеется, не исключает установления объема этого сокращения в размере 25 процентов.

33. Я нахожу, что некоторые документы действительно следовало бы сократить. Другие документы, наоборот, следовало бы удлинить. Потребуется больше усилий, например, для того чтобы увеличить тираж испанского издания United Nations Review, которое является прекрасным источником информации, если принять во внимание ограниченность его объема и персонала Департамента информации. Я хочу воспользоваться настоящим случаем, чтобы отметить прекрасную работу Департамента информации.

34. Сэр Алек РАНДАЛЬ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я хотел бы лишь отметить в связи с только что высказанными замечаниями, что члены Пятого комитета должно быть помнят дискуссию, которая привела к включению этого пункта. Главным в нем является указание цифры, определяющей объем сокращения документации.

Вполне очевидно, что цель проекта резолюции не является произвольной. Указанная цифра в 25 процентов не является никоим образом ограничительной, она только указывает цель, к достижению которой следует стремиться.

35. Г-н РОДРИГЕС-ФАБРЕГАТ (Уругвай) (говорит по-испански): Предложенная делегацией Гватемалы поправка представляется вполне разумной. Проект резолюции предусматривает создание комитета для выяснения возможности сокращения объема, а следовательно и стоимости документации Организации Объединенных Наций. Однако еще до того, как это будет сделано уже указывается определенная цифра и говорится, что объем документации должен быть сокращен на 25 процентов.

36. Наша делегация внимательно следила за дискуссией по этому вопросу. Почему мы остановились на 25 процентах и в то же время учредили комитет для выяснения возможности и методов осуществления сокращения объема документации? Это очень сложный вопрос. Документы и издания Организации Объединенных Наций имеют ценность не только для наших заседаний; они, кроме того, помогают делегациям знакомиться с вопросами, по которым они должны принимать решения и голосовать. У них есть также и другое предназначение, а именно, распространение точных и конкретных сведений относительно деятельности и работы Организации Объединенных Наций во всем мире.

37. Поэтому мы считаем поправку, предложенную Гватемалой, разумной и будем ее поддерживать.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы проголосуем вторую предложенную Гватемалой поправку, которая касается пункта 2 резолютивной части проекта резолюции, представленного Пятым комитетом в его докладе [А/3789].

Вторая поправка отклоняется 35 голосами против 12, при 11 воздержавшихся.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Желает ли представитель Гватемалы взять слово к порядку ведения заседания?

40. Г-н ХУАРЕС-РОДАС (Гватемала) (говорит по-испански): Я хотел бы только попросить Председателя проголосовать пункт 2 резолютивной части проекта резолюции раздельно.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): По просьбе представителя Гватемалы я ставлю сначала на голосование преамбулу и пункт 1 резолютивной части проекта резолюции из доклада Пятого комитета [А/3789].

Преамбула и пункт 1 резолютивной части принимаются 53 голосами против 1.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я ставлю на голосование пункт 2 резолютивной части проекта резолюции.

Пункт 2 резолютивной части принимается 48 голосами против 5, при 13 воздержавшихся.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы проголосуем пункты 3 и 4 резолютивной части проекта резолюции.

Пункты 3 и 4 резолютивной части принимаются 68 голосами, причем никто не голосовал против.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы проголосуем проект резолюции в целом.

Проект резолюции в целом принимается 62 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ:
ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/3790)

45. Г-н де ПИНИЕС (Испания), докладчик Пятого комитета (говорит по-испански): Я имею честь представить доклад Пятого комитета по вопросу о смете расходов на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций [А/3790].

46. Г. Н. ЗАРУБИН (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация Советского Союза уже заявляла и заявляет сейчас о том, что Советский Союз не будет принимать участия в финансировании Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций по причинам, которые делегация Советского Союза уже излагала при обсуждении этого вопроса на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи и в Пятом комитете.

47. Поэтому делегация Советского Союза будет голосовать против резолюции Пятого комитета, содержащейся в докладе Пятого комитета.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы приступим к голосованию проекта резолюции, рекомендованного Пятым комитетом в его докладе [А/3790].

Проект резолюции принимается 45 голосами против 9, при 10 воздержавшихся.

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ДОКЛАД СОВЕТА ПО ОПЕКЕ

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/3779)

Г-жа Скоттсберг-Охман (Швеция), докладчик Чет-

вертого комитета, представляет доклад этого Комитета.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Четвертый комитет рекомендовал принять шесть проектов резолюций, и я предлагаю представителям, желающим выступить с разъяснением мотивов своего голосования по какому-либо одному или по всем шести проектам, изложить их в одном выступлении.

50. Г-н ЛОВЕРА (Венесуэла) (говорит по-испански): Я попросил слова не для того, чтобы выступить с разъяснением мотивов моего голосования, а чтобы высказаться по проекту резолюции, внесенному Эквадором, Перу и Венесуэлой [A/L.241].

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Вы можете продолжать, потому что — это не общие прения. Когда Ассамблея в начале текущего заседания решила не обсуждать доклады Пятого и Четвертого комитетов, она постановила, что выступления будут, поэтому, ограничены объяснением мотивов голосования. Если представитель Венесуэлы хочет высказаться по какому-нибудь отдельному проекту резолюции, чтобы объяснить мотивы своего голосования, мы с удовольствием его слушаем.

52. Г-н ЛОВЕРА (Венесуэла) (говорит по-испански): Когда делегация Венесуэлы решила представить вместе с братскими республиками Эквадора и Перу проект резолюции [A/L.241], она сделала это в духе примирения и с желанием служить интересам как Четвертого комитета, так и заинтересованных делегаций и населения Камеруна. Четвертый комитет закончил рассмотрение этого пункта повестки дня, не одобрив никакого проекта резолюции относительно двух подопечных территорий — Камеруна под французским управлением и Камеруна под британским управлением.

53. Делегации Венесуэлы, Эквадора и Перу взяли на себя задачу сблизить точки зрения различных делегаций, и результатом их энергичных усилий является упомянутый мною проект резолюции. Если ему не удастся получить необходимое большинство голосов, то Ассамблея окажется в затруднительном положении, не приняв в этом году по этому пункту повестки дня никакой резолюции. Однако, поскольку проект резолюции носит умеренный характер и резюмирует некоторые из главных идей, высказанных во время прений в Четвертом комитете, то у нас имеется основание надеяться, что необходимое число голосов он получит.

54. Г-н ПРАДО (Эквадор) (говорит по-испански): Позиция нашей делегации в отношении проекта резолюции [A/L.241], находящемся сегодня на рассмотрении Ассамблеи, прекрасно известна.

55. Ввиду того что такой проект резолюции не по-

лучил бы большинства голосов в Четвертом комитете, делегации Эквадора, Перу и Венесуэлы, движимые духом сотрудничества и желанием сблизить позиции участвовавших в дискуссии сторон, решили представить новый проект резолюции, который мы сейчас будем голосовать. В основном он не слишком отличается от предыдущего, но я осмелюсь сказать, что в некотором отношении он является более удовлетворительным в том смысле, что опасения, выразившиеся в Четвертом комитете, нашли свое отражение в пункте 5 проекта резолюции.

56. Новый проект резолюции наша делегация не колеблясь назвала бы компромиссным решением, которое она вместе с делегациями Перу и Венесуэлы имеет честь представить Генеральной Ассамблее.

57. Должен признаться, что это решение является не лучшим. Может быть у него есть тот недостаток, что оно не вполне удовлетворительно ни для одной из сторон, и как раз потому, что оно является компромиссом, наша делегация надеется, что оно получит в Ассамблее необходимое большинство голосов. В противном случае мы должны будем констатировать печальный факт, когда выяснится, что Ассамблея не смогла договориться относительно резолюции по важному вопросу, поднятому в бесчисленных петициях от коренного населения территории, на которое наша неудача в работе двенадцатой сессии произведет сильное впечатление. Поэтому я должен заявить, что делегация Эквадора горячо рекомендует принять этот компромисс и считает для себя честью участвовать в этом коллективном предложении.

58. Делегация Эквадора просит провести по этому проекту резолюции поименное голосование.

59. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) (говорит по-французски): Движимая духом примирения французская делегация согласилась поддержать проект резолюции, представленный Эквадором, Перу и Венесуэлой [A/L.241]. Мы считаем, что этот текст представляет собой приемлемый для всех компромисс, позволяющий выйти из тупика, в котором мы сейчас находимся. Как и всякий компромисс, он основывается на легко нарушимом равновесии.

60. Мы будем голосовать за этот проект резолюции в том виде, как он представлен, и мы просим проголосовать этот текст в целом. Если какая-либо часть текста будет изменена путем исключения какой-либо его части или внесения поправки, что нам представляется, впрочем, маловероятным, то мы будем голосовать против него, и мы просим всех, кто хочет свободного и мирного развития Камеруна на пути к достижению провозглашенных в Уставе целей, голосовать против текста резолюции в целом. Мы возражаем против какого бы то ни было раздельного его голосования.

61. Г. Н. ЗАРУБИН (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, обстановка в подопечных территориях Камеруна характеризуется чрезвычайной напряженностью. В той части территории, которая находится под французским управлением, борьба за независимость, принявшая все-народный характер, уже дважды подавлялась силой оружия, а партии, наиболее последовательно выражающие чаяния народа, загнаны управляющей властью в подполье.

62. Обсуждение вопроса в Четвертом комитете, выступление петиционеров, представляющих пять различных политических организаций, а также десятки тысяч письменных петиций, поступивших в Организацию Объединенных Наций, с полной очевидностью показали, что и в настоящее время в Камеруне применяется грубое насилие в отношении коренного населения, проводятся массовые репрессии и преследования, попираются элементарные права и политические свободы. Совершенно бесспорно, что всякая попытка игнорировать эти факты не может способствовать разрядке того напряжения, которым характеризуется обстановка в Камеруне.

63. Тем не менее, проект резолюции, внесенный в Четвертом комитете, как и проект, представленный на пленарном заседании [A/L.241], игнорирует всем известные факты. Больше того, в пункте 4 проекта содержится косвенное осуждение тех, кто является жертвой репрессии и заслуживает поддержки со стороны Организации Объединенных Наций.

64. Попытки, предпринятые рядом делегаций в Комитете, к исправлению проекта, к сожалению, не были надлежащим образом оценены, так как соответствующие поправки оказались отклоненными. В связи с тем, что пункт 4 резолютивной части проекта, в том виде, как он представлен авторами проекта, ставит важнейшие вопросы урегулирования положения в Камеруне в неправильной перспективе и не может таким образом способствовать разрешению проблемы, делегация Советского Союза голосовала в Четвертом комитете против этого пункта. Она не могла поддержать и остальную часть проекта ввиду ее недостаточности. В связи с этим делегация Советского Союза воздержалась от голосования проекта в Комитете.

65. Делегация Советского Союза так же будет голосовать и на пленарном заседании, если не будет изменен пункт 4 резолюции, т.е. если не будут исключены слова «всех политических партий» из резолюции, содержащейся в документе [A/L.241].

66. Г-н БОЖОВИЧ (Югославия) (говорит по-французски): Делая выбор между резолюцией, которая, будучи недостаточной, учитывает тем не менее в какой-то степени трудное положение, существующее в настоящее время в Камеруне под французским

управлением, и отсутствием всякой резолюции, мы решили голосовать за проект в его измененном виде, но не за некоторые поправки к нему. В Четвертом комитете этот проект не получил необходимого числа голосов и поэтому не был принят.

67. Сегодня, поставленные перед тем же выбором, мы решили поддержать проект резолюции, который внесен Эквадором, Перу и Венесуэлой. Однако мы считаем нужным при этом отметить, что, хотя дискуссия в Четвертом комитете и подтвердила, что большинство его членов не одобряет применения насилия со стороны политических партий, в то же время она подтвердила также и то, что большинство членов не согласно на принятие репрессивных мер.

68. Поэтому мы надеемся, что те, кого коснулась дискуссия, происходившая в Четвертом комитете, примут во внимание это весьма ясно выраженное мнение. С таким разъяснением мы будем голосовать за принятие этого проекта резолюции.

69. Г-жа БРУКС (Либерия) (говорит по-английски): В Четвертом комитете делегация Либерии воздержалась от голосования по этому проекту резолюции в целом, потому что мы считаем, что пункт 4 можно улучшить внесением в него постановления о том, что все заинтересованные стороны откажутся от применения насилия.

70. Что касается настоящего проекта резолюции [A/L.241], то я считаю, что нам следует обратиться с призывом к духу сотрудничества и ясно отметить, что текст проекта является результатом переговоров. Перечитывая его еще раз, я заметила, что в этот проект резолюции включены две поправки, которые я считаю существенно важными, и делегация Либерии будет, поэтому, голосовать за этот проект резолюции.

71. Однако мы хотели бы, чтобы в отчете было отмечено, что делегация Либерии не одобряет, что в проекте резолюции утверждение о применении насилия относится только к политическим партиям. Мы не хотим осуждать ни управляющую власть, ни политические партии, и поэтому мы предпочли бы в пункте 4 видеть слова «отказ всех заинтересованных сторон от применения насилия». Кроме того, насилие может быть вызвано и другими факторами или фракциями, которые могут не быть политическими партиями или управляющей властью, и мы считаем, что слова «... всех заинтересованных сторон от применения насилия» охватят также и это положение.

72. Однако, движимая духом сотрудничества и желанием обеспечить две трети голосов за этот проект резолюции, делегация Либерии будет голосовать за него.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы приступим к голосованию проектов резолю-

ций, представленных в докладе Четвертого комитета [А/3779].

Проект резолюции I принимается единогласно.

Проект резолюции II принимается единогласно.

Проект резолюции III принимается 51 голосом против 15, при 7 воздержавшихся.

Проект резолюции IV принимается единогласно.

Проект резолюции V принимается 63 голосами при 7 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции VI принимается 50 голосами против 13, при 9 воздержавшихся.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы перейдем к проекту резолюции, внесенному делегациями Эквадора, Перу и Венесуэлы [А/Л.241]. Меня просили провести поименное голосование. Я предоставляю слово представителю Советского Союза к порядку ведения заседания.

75. Г. Н. ЗАРУБИН (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, делегация Советского Союза будет вам благодарна, если вы пункт 4 этой резолюции проголосуете отдельно.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово предоставляется представителю Франции к порядку ведения заседания.

77. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) (говорит по-французски): В своем предыдущем выступлении я указал, что мы возражаем против раздельного голосования. Поэтому мы просим проголосовать сначала вопрос о порядке голосования и установить, что голосоваться будет проект резолюции в целом. Как я указал, в противном случае мы будем вынуждены голосовать против этого проекта резолюции в целом.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я ставлю этот вопрос на голосование немедленно, так как представитель Франции возражает против раздельного голосования по пункту 4.

79. Мы проголосуем предложение Советского Союза голосовать пункт 4 отдельно.

Предложение СССР отклоняется 34 голосами против 26, при 7 воздержавшихся.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прекрасно. Теперь мы проголосуем проект резолюции, внесенный Эквадором, Перу и Венесуэлой [А/Л.241]. Меня просили провести поименное голосование.

Проводится поименное голосование.

По жребию, вынутому Председателем, представителю Швеции предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Швеция, Таиланд, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Камбоджа, Канада, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Франция, Греция, Гватемала, Гондурас, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Лаос, Либерия, Люксембург, Малайя (Малайская Федерация), Мексика, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Испания.

Голосовали против: Голосов подано не было.

Воздержались: Сирия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Египет, Эфиопия, Венгрия, Ирак, Ливия, Марокко, Польша, Румыния, Саудовская Аравия.

Проект резолюции принимается 57 голосами при 18 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

81. Г-н МУФТИ (Сирия) (говорит по-французски): Я буду весьма краток. То, что наша делегация голосовала за проект резолюции VI, касающийся влияния Европейского экономического сообщества на развитие некоторых подопечных территорий, не должно толковаться Генеральной Ассамблеей как принятие делегацией Сирии присоединения подопечных территорий к Европейскому экономическому сообществу.

82. Г-н АРАМБУРУ (Перу) (говорит по-испански): Делегация Перу чрезвычайно удовлетворена тем, что вместе с делегациями Эквадора и Венесуэлы она была одним из авторов этого проекта резолюции [А/Л.241].

83. Как это уже отмечалось представителями Эквадора и Венесуэлы, составить этот компромиссный проект резолюции было нелегкой задачей, но мы испытываем большое удовлетворение, так как нам удалось сформулировать текст, который хотя и не является совершенным, но все же представляет собой попытку согласовать мнения членов Четвертого комитета и содействовать развитию камбурунского народа в соответствии с целями главы XII Устава.

84. При составлении текста проекта резолюции де-

легации Перу руководствовалась именно этими соображениями, и я с глубоким удовлетворением отмечаю, что, по-видимому, они сыграли свою роль в том, что большинство присутствующих делегаций голосовало за его принятие.

85. Г-н ГЕБРЕ-ЭГЗИ (Эфиопия) говорит по-английски: Наше голосование по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/L.241, было предопределено тем фактом, что мы не имели возможности выразить своего мнения при раздельном голосовании отдельных частей проекта резолюций, так как против советского предложения о раздельном голосовании возражала Франция и оно было отклонено. Поэтому мы не могли голосовать, например, против пункта 5, в котором содержатся слова «принимая во внимание любую альтернативу в отношении их будущего статуса», с которым мы не сможем согласиться, и были вынуждены воздержаться от голосования по этой резолюции в целом.

86. Г-н РЕЛС-БЕННЕТ (Гватемала) говорит по-испански: Делегация Гватемалы голосовала за проект резолюции [A/L.241] главным образом потому, что в нем Совету по Опеке представлены для дальнейшего изучения заявления петиционеров и что в нем, кроме того, управляющим властям обеих подопечных территорий Камеруна рекомендуется способствовать достижению в обеих территориях конечных целей системы опеки в соответствии со свободным волеизъявлением заинтересованного населения и с принятием в соображение всех альтернативных предложений, касающихся их будущего статуса.

87. Делегация Гватемалы предпочла бы, чтобы пункт 4 был сформулирован в более точных выражениях и не содержал тех неясных мест, которые в нем сейчас имеются. Во всяком случае мы голосовали за этот проект резолюции на том основании, что он никоим образом не ограничивает права населения выразить свои пожелания и представлять свои петиции и претензии управляющей власти или одной из миссий Организации Объединенных Наций, которые посетят территорию в скором будущем. Мы также предполагаем, что в скором времени будет провозглашена всеобщая амнистия, так что все граждане этой подопечной территории смогут свободно осуществлять свои права.

ПУНКТ 36 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВЫБОРЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ В КОМИТЕТЕ ПО ИНФОРМАЦИИ О НЕ- САМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЯХ

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/3760)

Г-жа Скоттсберг-Охман (Швеция), докладчик Четвертого комитета, представляет доклад этого Комитета.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): От имени Ассамблеи Четвертый комитет избрал Бразилию в члены Комитета по информации о несамостоятельным территориям на трехлетний срок. Если нет возражений, то я предлагаю признать, что Ассамблея принимает доклад Четвертого комитета к сведению.

Принимается соответствующее решение.

ПУНКТ 38 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВОПРОС О ЮГО-ЗАПАДНОЙ АФРИКЕ (окончание):

с) ВЫБОРЫ ТРЕХ ЧЛЕНОВ В КОМИТЕТ ПО ЮГО-ЗАПАДНОЙ АФРИКЕ

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/3763)

Г-жа Скоттсберг-Охман (Швеция), докладчик Четвертого комитета, представляет доклад этого Комитета.

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Четвертый комитет избрал Египет и Индонезию и переизбрал Уругвай в члены Комитета по Юго-Западной Африке.

90. Предлагаю признать, что Ассамблея одобряет рекомендацию относительно того, что эти три члена должны с 1 января 1958 г. войти в состав Комитета.

Принимается соответствующее решение.

Заседание закрывается в 12 ч. 30 м.